

## Paris à l'affiche

5ème édition de Soldes by Paris, en janvier



La capitale veut attirer les amateurs de shopping du monde entier. Le lancement des soldes d'hiver sera le 12 janvier. Paris se transformera de nouveau en « capitale du shopping » en janvier pour attirer les touristes du monde entier dans ses hôtels et commerces à l'occasion de la 5<sup>e</sup> édition de l'opération « Soldes by Paris », ont indiqué mardi ses organisateurs.

Cette opération<sup>1</sup>, lancée en 2007 à l'initiative de la Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP) de la Ville de Paris, vise à<sup>2</sup> relancer le tourisme dans la capitale, pendant un mois traditionnellement creux<sup>3</sup>. « Le taux moyen d'occupation<sup>4</sup> à Paris tourne autour de 80%, mais il est de 10 points de moins en janvier », a expliqué Paul Roll, directeur général de l'Office de tourisme de Paris au cours d'une conférence de presse.

Première destination touristique mondiale, Paris a accueilli 27 millions de visiteurs en 2009.

Atout France, l'agence de développement touristique de la France, va mener dès novembre des actions de communication en direction des marchés visés : Grande-Bretagne, Allemagne, Belgique, Luxembourg, Italie, Espagne, Pays-Bas et Suisse.

Si les touristes des pays émergents<sup>5</sup> sont généralement ciblés car Paris « est souvent leur porte d'entrée en Europe », les soldes relèvent, eux, plus d'un voyage « impulsif et de dernière minute », a précisé M. Roll. Pour les organisateurs de l'opération, l'offre shopping de Paris est supérieure à celle de Londres même si la capitale britannique est plus « mécaniquement » associée aux achats, a relevé encore Paul Roll.

### Des offres spécifiques alléchantes

Les professionnels du tourisme parisien proposeront des réductions exclusives sur l'hébergement, la restauration ou les loisirs. 330 offres inédites<sup>6</sup> pouvant aller jusqu'à 50% de réduction sont annoncées. Les adeptes du shopping peuvent préparer leur voyage dès octobre en découvrant les premières offres sur [www.shoppingbyparis.com](http://www.shoppingbyparis.com). Une application iPhone sera téléchargeable sur l'Apple Store et via le site.

« Soldes by Paris », dont l'ambassadrice<sup>7</sup> est pour cette édition la créatrice de mode Nathalie Garçon, propose sept parcours shopping mélangeant boutiques, sites culturels et pauses gourmandes. A chaque style son itinéraire, avec des parcours imaginés pour Les Sélects, Les Trendys, Les Créatifs, Les Bobos Chics ou Les Ethic-Ethnic ; le parcours

1 **une opération** un événement, une action organisée - 2 **viser à (faire qc)** avoir pour but - 3 **creux, creuse** vide - 4 **le taux d'occupation (f.)** Bettenauslastung - 5 **un pays émergent** Schwellenland (p.ex. la Chine) - 6 **inédit,e** tout nouveau - 7 **un ambassadeur, une ambassadrice** un,e représentant,e

le parcours Les Astucieux pour les amateurs de stocks de marques et dégriffés<sup>8</sup> ; et le parcours de l'Ambassadrice 2011 de « *Paris capitale du shopping et de la mode* ».

50 Un guide bilingue anglais-français « Paris shopping book 2011 », gratuit et tiré à 85.000 exemplaires, sera publié en janvier. Il est distribué toute l'année dans les bureaux d'accueil de l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris. Pour la première fois visiteurs et Parisiens pourront bénéficier, sur simple présentation du guide dans certaines 55 boutiques signalées par un pictogramme, de réductions ou de cadeaux offerts durant la période des soldes ou toute l'année.

Organisée par l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris et soutenue par la Chambre de commerce et d'industrie de Paris – Délégation de Paris, la Mairie de Paris, ATOUT FRANCE pour la promotion à l'international et MasterCard, partenaire officiel, l'opération Soldes by Paris est destinée à renforcer l'attractivité de la capitale auprès des visiteurs français et étrangers en janvier et février. 60 65

524 mots  
Corinne Jeamment, 5ème édition de Soldes by Paris, en janvier, publié le 21/10/2010.  
Source: <http://culture.france2.fr/mode/actu/5eme-edition-de-soldes-by-paris-en-janvier-65458402.html>

### Questions sur le texte (compréhension)

- 1 Quel est le but de l'opération « Soldes by Paris » ? Racontez.
- 2 Par quels moyens cette opération veut-elle attirer les touristes ?
- 3 Qui peut profiter des « Soldes by Paris » et pourquoi ?

### Explication (analyse)

- 1 Qu'est-ce qu'un « parcours shopping » (l. 42) ? Expliquez.
- 2 Expliquez pourquoi l'opération « Soldes by Paris » vise plutôt les touristes des pays comme la Grande-Bretagne, l'Allemagne, la Belgique etc. et non les touristes des pays émergents ?

### Commentaire/Travail d'écriture

- 1 Imaginez une discussion en français entre deux personnes qui veulent visiter Paris ensemble. L'une d'elles veut y aller en janvier pour pouvoir profiter de l'opération « Soldes by Paris » et l'autre préfère y aller au printemps. À la fin, il faut trouver une solution.
- 2 La distribution gratuite du guide bilingue « Paris shopping book 2011 » est possible grâce à la publicité. A vous de trouver des sponsors qui mettent une annonce dans le guide. Pour cela, écrivez une lettre à l'hôtel Royal Opéra qui se trouve près des grands magasins du Boulevard Haussmann. Dans cette lettre, vous persuadez le manager de mettre une annonce dans ce guide. Nommez-lui les avantages de ces annonces et indiquez-lui les coordonnées pour avoir des renseignements supplémentaires comme le prix etc.

<sup>8</sup> dégriffé,e ohne Markenzeichen (und dadurch billiger)

# Lösungsvorschläge

## Questions sur le texte (compréhension)

- 1 – attirer les gens du monde entier qui aiment faire du shopping, surtout ceux des pays européens voisins.  
– faire venir les gens en janvier, un mois où il y a normalement moins de touristes que le reste de l'année.
- 2 – Il y aura de nombreuses actions de communication en direction des autres pays européens.  
– Il n'y aura pas seulement des soldes dans les magasins, mais aussi des réductions sur l'hébergement, la restauration et les loisirs.  
– Les offres seront publiées à l'avance sur un site spécial, [www.shoppingbyparis.com](http://www.shoppingbyparis.com)  
– Il y aura même une application i-Phone.  
– On a créé des parcours « spécial shopping ».  
– Un guide bilingue « Paris shopping book 2011 » sera publié et distribué gratuitement et grâce à ce guide les touristes pourront bénéficier de réductions et de cadeaux.
- 3 – Les touristes en profitent parce qu'ils peuvent profiter des offres.  
– Les hôtels et restaurants en profitent que les touristes fréquentent.  
– Les magasins où les touristes font leurs achats en profitent.  
– MasterCard en profite parce qu'elle reçoit une provision si les clients paient avec une carte de crédit.

## Explication (analyse)

- 1 C'est un itinéraire proposé aux touristes où il y a des boutiques intéressantes, des monuments à visiter et de bons restaurants et ce selon les thèmes des différents parcours. Selon leur goût, les touristes peuvent choisir entre plusieurs parcours, p.ex. un parcours pour ceux qui aiment le style Bobo Chic et un autre pour les amateurs de l'Ethnic-Ethnic.
- 2 Venir de très loin seulement pour les soldes ne vaut pas la peine, il y a d'autres pays plus proches que les soldes intèressent plus. Pour les touristes des pays émergents, Paris est la « porte d'entrée en Europe », c'est-à-dire qu'ils veulent en core visiter d'autres pays européens et ne souhaitent pas s'arrêter seulement à Paris pour les soldes mais poursuivre leur voyage en Europe. Ils préfèrent voir les villes et les monuments connus que passer leur temps dans des magasins. En plus, le mois de janvier ne convient pas à un tel voyage à cause du temps. Ces gens préparent leur voyage longtemps à l'avance, faire les soldes est par contre souvent une action plus spontanée.

## Commentaire/Travail d'écriture

### 1 Arguments pour y aller en janvier

- On peut faire des économies sur les achats.
- Même si on n'y va pas pour les achats, les hôtels coûtent moins cher en janvier.
- Un billet (avion ou TGV) coûte moins cher ou est plus facile à obtenir.
- La personne aime les voyages spontanés.
- Les queues à l'entrée des monuments sont plus courtes.

### Arguments pour y aller au printemps

- On n'a pas besoin d'aller à Paris pour faire les soldes.
- Les réductions ne sont pas énormes.
- Il fait froid et le temps est mauvais en janvier.
- Partir au printemps laisse le temps de mieux préparer le voyage.

### 2 Madame, Monsieur,

Le nouveau guide pour l'opération « Soldes by Paris » qui aura lieu en janvier 2011 va paraître. Le tirage est de 85.000 exemplaires, et comme d'habitude il sera distribué gratuitement dans les bureaux d'accueil de l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris. Pour la première fois, les touristes et les Parisiens pourront en plus bénéficier, sur simple présentation du guide, de réductions ou de cadeaux offerts dans certaines boutiques durant la période des soldes ou toute l'année. Ce serait là une possibilité de faire connaître votre hôtel. Alors n'hésitez pas à insérer une annonce, surtout que votre hôtel se trouve tout près du Boulevard Haussmann : Vous allez gagner des clients !  
Pour plus d'informations, vous pouvez me contacter au 06.24.56.78.90.  
Dans l'attente de votre appel, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations les meilleures.